

**Luft-Heizgeräte  
Air Heaters  
Chauffages à air  
Riscaldatori ad aria  
Luftvärmare**

**Ersatzteil-Liste  
Spare parts list  
Pièces de rechange  
Parti di ricambio  
Reservdelista**

## **HL 18 B**

(Benzin / Petrol / Essence / Benzina / Bensin)

## **HL 18 D**

(Diesel / Diesel / Gas-oil / Gasolio / Diesel)

## **HL 18 D**

(Diesel / Diesel / Gas-oil / Gasolio / Diesel)

(Teillast)  
(Reduced Heat)  
(Régime partiel)  
(Potenza ridotta)  
(Dellast)

## **HL 18 D (TRS)**

(Diesel / Diesel / Gas-oil / Gasolio / Diesel)



Heizgerät / Heater / Appareil / Riscaldatore / Värmare Bild/fig. 1 + 2

Dosierpumpe, Steuergerät, elektrische Teile Bild/fig. 3, 4  
 Dosing pump, control unit, electrical accessories  
 Pompe doseur, boîtier de commande, accessoires électriques  
 Pompa combustibile, centralina, accessori elettrici  
 Doseringspump, automatik, elektriska tillbehör

weitere Zubehörteile  
 siehe Zubehör-Katalog  
 for additional accessory parts  
 refer to the accessories catalogue  
 pour d'autres accessoires consulter  
 le catalogue d'accessoires  
 per altri accessori  
 consultare il catalogo relativo  
 flera tillbehördelar  
 se tillbehörskatalog

Mechanische Zubehörteile Bild/fig. 5 + 6  
 Mechanical accessories  
 Accessoires mécaniques  
 Accessori meccanici  
 Mekaniska tillbehör

TRS Bild/fig. 7

Steuergeräte SG 1559 und betroffene Teile Bild/fig. 8  
 SG 1559 control units and relevant parts  
 boîtiers de commande SG 1559 et pièces concernées  
 centraline SG 1559 e parti interessate  
 styransordningar SG 1559 och motsvarande delar

Sonderausführungen VW - Passat Bild/fig. 9  
 Special versions VW - Passat  
 Versions spéciales VW - Passat  
 Versioni speciali VW - Passat  
 Specialutförande VW - Passat

Normteile, Dichtmittel Seite/page/page/pag./sid 18  
 Standard parts, sealing material  
 Pièces normalisées, matériaux à joints  
 Particolari standard, materiale sigillante  
 Standarddelar, tätningmaterial

HL 18 B .61 12V fig. 1 - 6 Benzin	] Ersatz-Heizgeräte siehe Seite 3 Replacement heaters see page 3 Remplacement appareils voir page 3 Riscaldatori di ricambio ved. pag. 3 Reserv-värmaren se sida 3
.62 24V fig. 1 - 6 Benzin	
HL 18 D .01 12V fig. 1 - 6 Diesel	
.02 24V fig. 1 - 6 Diesel	
.03 24V fig. 1 - 6 Diesel	
.05 12V fig. 1 - 6 Diesel <b>Teillast</b>	
.06 24V fig. 1 - 6 Diesel <b>Teillast</b>	

HL 18 B .61 12V fig. 1 - 6,9 Benzin	] VW (auf Halter montiert)	] dto. Seite 16
HL 18 D .01 12V fig. 1 - 6,9 Diesel		

Spalte Pos.: WT = Wiederholteil  
 Spalte A/N: Damit zur Vorgängerausgabe ersichtlich wird, welche Teile geändert und neu hinzugekommen sind, werden sie hier angezeigt:  
 A = Änderung N = Neuteil  
 Spalte Benennung: Nach rechts eingerückte Teile bzw. Untergruppen (durch Punkte markiert) sind in den um einen Punkt weniger eingerückten Baugruppen enthalten.  
 Beispiel:  
 Brennstoffpumpe = Hauptgruppe  
 . Magnetventil = Untergruppe von Hauptgruppe  
 . . Runddichtung = Einzelteil von Untergruppe  
 Spannungsabhängige Teile sind gekennzeichnet: 12 Volt mit rotem Schild oder Punkt oder Kabel  
 24 Volt mit grünem Schild oder Punkt oder Kabel

Colonna pos.: WT = pezzo ripetuto  
 Colonna A/N: Per evidenziare quali sono i particolari modificati e quali quelli aggiunti rispetto alla precedente edizione, gli stessi vengono così contraddistinti:  
 A = modificato N = aggiunto  
 Colonna denominazione: Le parti spostate verso destra ovv. i sottogruppi (contrassegnati con punti) sono contenuti nei gruppi immediatamente sovrastanti arretrati di un posto.  
 Esempio:  
 pompa combustibile = gruppo principale  
 . elettrovalvola = sottogruppo del gruppo principale  
 . . guarnizione = pezzo singolo del sottogruppo  
 I particolari elettrici sono contrassegnati con: 12 V: contrassegno rosso (targhetta opp. punto opp. cavo)  
 24 V: contrassegno verde (targhetta opp. punto opp. cavo)  
 Rad. pos.: WT = Återkommande detalj  
 Rad. A/N: För att enkelt kunna se vilka delar som ändrats eller tillkommit från tidigare utgåva, markeras detta här:  
 A = ändring N = ny detalj  
 Rad. benämning: De till höger upptagna delarna respektive undergrupper (markerad med punkter) ingår i de med „en punkt“ mindre nämnda grupper.  
 Exempel:  
 bränslepump = huvudgrupp  
 . magnetventil = undergrupp till huvudgrupp  
 . . o-ring = enskild detalj till undergrupp  
 Spänningskännande delar är märkta: 12 volt med röd skylt alt punkt eller kabelfärg  
 24 volt med grön skylt alt punkt eller kabelfärg

Abréviation: WT = pièce répétée  
 Séparation A/N: Afin de mettre en évidence les nouvelles pièces et les pièces transformées, vous trouverez le repère suivant:  
 A = transformation N = nouvelles pièces  
 Désignation abrégée: Les sous-ensembles marqués par points sont inclus dans les pièces les précédant et étant précédés d'un nombre de points inférieurs ou d'aucun point.  
 Exemple:  
 pompe à combustible = pièce principale  
 . électrovanne = sous-ensemble inclus dans la pompe à combustible  
 . . joint torique = inclus dans l'électrovanne  
 Pièces différentes selon tension 12 ou 24 volts: 12 volts avec inscription rouge ou point rouge ou câble rouge  
 24 volts avec inscription verte ou point-vert ou câble vert

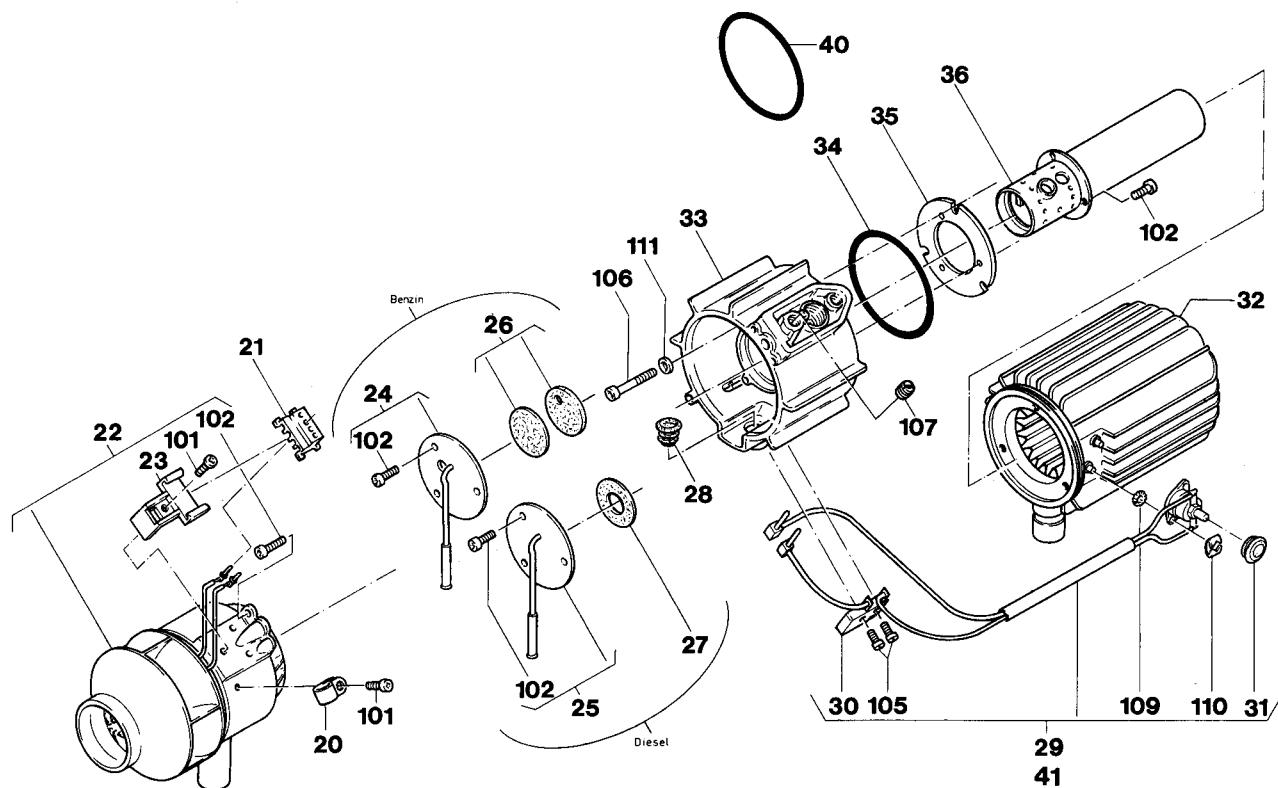
Änderungen vorbehalten  
 Subject to modification  
 Sous réserve de modifications  
 Con riserva di apportare modifiche  
 Ändringar förbehålles



Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	HL18 B   HL18 D	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkung Remarques Note Anmärkning
2	2	114480		<b>Schelle</b>	clamp platine de fixation	staffa klamman	
1	1	461466		<b>Stecker-Oberteil 4-polig</b>	connector- plug prise mâle - supérieure	spina - parte superiore kontaktdon - överdel	
1	1	465488		<b>Antrieb ausgewuchtet 12 V</b>	drive balanced ensemble mécanique équilibré	gruppo bruciatore bilanciato driftsaggregat kompl.	
1	1	465496		<b>Antrieb ausgewuchtet 24 V</b>	drive balanced ensemble mécanique équilibré	gruppo bruciatore bilanciato driftsaggregat kompl.	
1	1	461474		<b>Stecker-Unterteil</b>	connector- clamp prise mâle - inférieure	spina - parte inferiore kontaktdon - underdel	
1		465526		<b>Brennstoffanschluß mit Verdränger</b>	fuel pipe connection with fuel pipe insert raccord de combustible avec refoulement	attacco tubo combustibile con tubetto di riduzione bränsleanslutning med prussel	<b>Benzin</b>
	1	465518		<b>Brennstoffanschluß ohne Verdränger</b>	fuel pipe connection without fuel pipe insert raccord de combustible sans refoulement	attacco tubo combustibile senza tubetto di riduzione bränsleanslutning utan prussel	<b>Diesel</b>
1		117823		<b>Vliese (Benzin)</b>	burner matting (petrol) rondelle (essence)	feltro (benzina) förångningsskiva (bensin)	
	1	117827		<b>Vlies (Diesel)</b>	burner matting (diesel) rondelle (diesel)	feltro (gasolio) förångningsskiva (diesel)	
1	1	440191		<b>Gummitülle</b>	rubber grommet joint en caoutchouc	collare di tenuta gummitätning	
1	1	21974A	A	<b>Temperaturbegrenzer mit Schalter</b>	overheat protection with switch limiteur de température avec interrupteur	limitatore termico con interruttore återställningsbart överhettningsskydd med strömställare	<b>INFO 195b</b> Ersatz für 106050 replacement for 106050 remplacement pour 106050 sostituisce 106050 ersätter för 106050
				mit Scheiben (Viton): with washers:	für Wärmeübertrager 122967 for heat exchanger 122967		
				mit Fächerscheiben (Metall): with locking washers:	für Wärmeübertrager 21237A for heat exchanger 21237A		
1	1	103946		<b>Schalter</b>	switch interrupteur	interruttore strömställare	
1	1	468991		<b>Membrantülle für Bohrung Ø 22</b>	diaphragm grommet for drill hole Ø 22 obturateur Ø 22	tappoa membrana per foro Ø 22 membrantätning för hål Ø 22	
1	1	21237A *	N	<b>Wärmeübertrager</b>	heat exchanger échangeur de chaleur	scambiatore di calore värmväxlare	eingebaut bei: installed at: monté pour: montato con: monterad vid: HL 18 D/12 V ab Fabr. Nr. 117203 HL 18 D/24 V ab Fabr. Nr. 127150 HL 18 B/12 V ab Fabr. Nr. 157701
1	1	13077A *	N	<b>Gehäuse</b>	housing habillage	supporto gruppo bruciatore hus	
1	1	21251A	N	<b>Runddichtring 72,75x1,78</b>	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
1	1	115379		<b>Dichtung a.Ø 69</b>	gasket joint	guarnizione packning	
1	1	44380E		<b>Brennrohr</b>	burner fuse chambre de combustion	camera di combustione brännarrör	Ersatz für 443808 replacement for 443808 remplacement pour 443808 sostituisce 443808 ersätter för 443808

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 18  
 Standard parts from item no. 100 see page 18  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 18  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 18  
 Standarddelar för m pos. 100 se sidan 18

HL 18 B / HL 18 D – fig.2



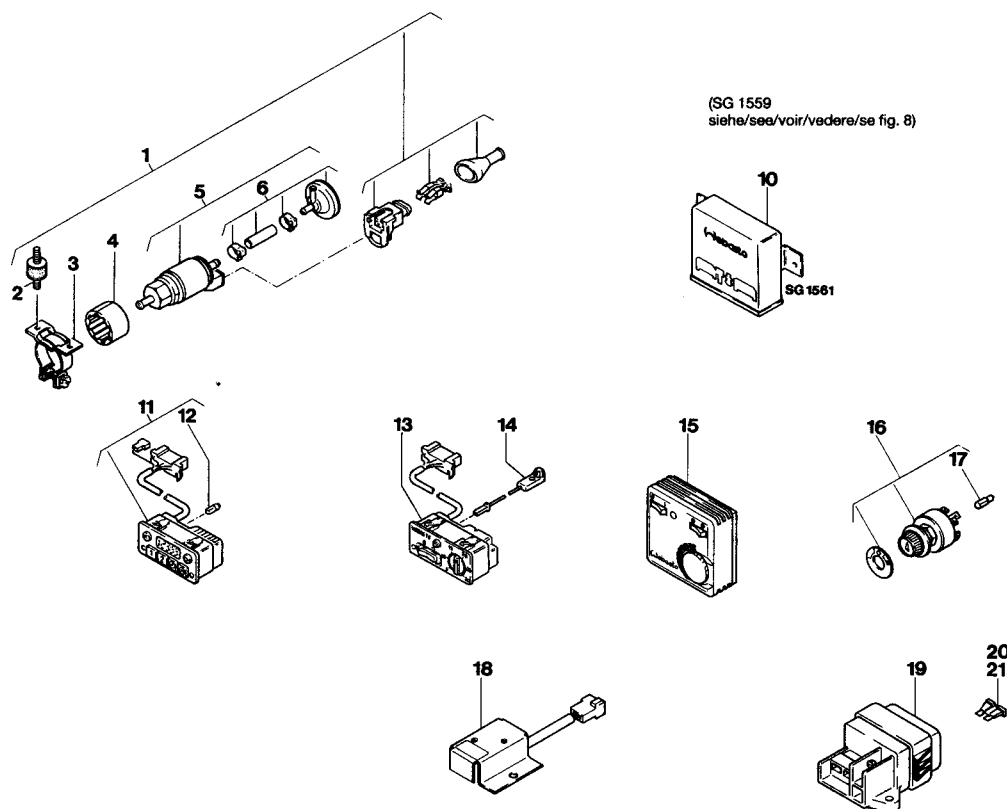
Pos. Item Repère Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di cat. Best. nr.	A / N	Benennung Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning	
	HL18 B	HL18 D						
40	x	x	117045		<b>Runddichtring</b> 71,12x2,62  Ist Vorgängerteil von Pos. 34 und <b>nicht</b> ersetzbar. Is for forerunner from Pos. 34 and <b>not</b> replaceable. Est pièces de modèle ancien de Pos. 34 et <b>ne</b> peut être remplacée. È pezzi precedenti da Pos. 34 e <b>non</b> sostituibile. I delar av föregångare jämför från Pos. 34 och <b>får</b> ej ersättas.	guarnizione o-ring  lieferbar bis: available until: livrable jusqu'à: <b>30.09.95</b> fornibile sino: levereras till:		
41 no fig.	1	1	22071A		<b>Temperaturbegrenzer ohne Schalter</b>  overheat protection without switch limiteur de température sans interrupteur  mit Scheiben (Viton): with washers:  für Wärmeübertrager 443689 + 122967 for heat exchanger 443689 + 122967  mit Fächerscheiben (Metall): with locking washers:  für Heizgeräte "ohne Sicherheitsschalter" umgerüstet auf Wärmeübertrager 21237A converted to heat exchanger 21237A for "heaters without a safety switch"	limitatore termico senza interruttore återställningsbart överhettningsskydd utan strömställare	eingebaut bis Geräte-Nr. 6337 bei Benzin, 17840 bei Diesel installed till heater no. 6337 at Petrol, 17840 at Diesel monté à réchauffeur no. 6337 à Essence, 17840 à Gas-oil montati sino a caldaia no. 6337 per benzina, 17840 per gasolio monterad till värmare nr. 6337 vid Bensen, 17840 vid Diesel  <b>INFO 195b</b> Ersatz für 465313 replacement for 465313 remplacement pour 465313 sostituisce 465313 ersätter för 465313	

\* Die Vorgänger des Wärmeübertragers und des Gehäuses sind **nur** durch den **Umrüstsatz 20458A** ersetzbar.  
 Es ist unbedingt die INFO 296 zu beachten.  
 The predecessors of the heat exchanger and housing can **only** be replaced by **conversion kit 20458A**.  
 It is essential to note INFO 296.  
 Les prédécesseurs du transmetteur thermique et du boîtier **ne** peuvent être remplacés que par le **kit de transformation 20458A**.  
 On observera impérativement l'INFO 296.  
 I pezzi precedenti del trasmettitore di calore e della scatola **sono** sostituibili soltanto con il **kit di riallestimento 20458A**.  
 E' assolutamente necessario osservare l'INFO 296.  
 Tidigare värmeöverförare och tidigare kåpor kan bara ersättas genom **ombyggnadssatsen 20458A**.  
 Det är absolut nödvändigt att lägga märke till INFO 296.

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal HL18B HL18D	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkung Remarks Note Anmärkning	
<b>Elektrische Zubehörteile / Electrical accessories / Accessoires électriques / Accessori elettrici / Elektriska tillbehör</b>								
1	1	1	125570		<b>Dosierpumpe 12 V</b>	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	Ersatz für 100725 replacement for 100725 remplacement pour 100725 sostituisce 100725 ersätter för 100725
1	1	1	126450		<b>Dosierpumpe 24 V</b>	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	Ersatz für 100734 replacement for 100734 remplacement pour 100734 sostituisce 100734 ersätter för 100734
2	2	2	462543		<b>. Gummipuffer M 6</b>	rubber anti-vibration mount silentbloc	antivibrante in gomma vibrationsdämpare	
3	1	1	255149		<b>. Spannschelle</b>	clamp collier de serrage	fascetta spännklamma	
4	1	1	131320		<b>. Zwischenlage</b>	rubber mounting fourreau	spessore gummiband	
5	1	1	12555A		<b>. Dosierpumpe 12 V</b>	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	Ersatz für 100517 replacement for 100517 remplacement pour 100517 sostituisce 100517 ersätter för 100517
5	1	1	12556A		<b>. Dosierpumpe 24 V</b>	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	Ersatz für 100521 replacement for 100521 remplacement pour 100521 sostituisce 100521 ersätter för 100521
6	1	1	478814		<b>. . Membrandämpfer</b>	membrane damper amortisseur à membrane	ammortizzatore a membrana membrandämpare	
7-9								
10	1	1	15697B		<b>Steuergerät 12 V SG 1561 GT</b>	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	] auch für Teillast 05/06 also for part-load 05/06 aussi pour puissance réduite 05/06 anche per potenza ridotta 05/06 även till delastdrift 05/06
10	1	1	15698B		<b>Steuergerät 24 V SG 1561 GT</b>	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	
11	1	1	122789		<b>Vorwahuhr 12 V</b>	timer montre	timer digitalur	
11	1	1	157882		<b>Vorwahuhr 24 V</b>	timer montre	timer digitalur	
12	1	1	467936		<b>. Lampe 12 V</b>	light bulb ampoule	lampadina lampa	
12	1	1	469009		<b>. Lampe 24 V</b>	light bulb ampoule	lampadina lampa	
13	1	1	122742		<b>Raumthermostat 12 V elektron.</b>	room thermostat thermostat d'ambiance	termostato ambiente rumstermostat	] auch für Teillast 05/06 also for part-load 05/06 aussi pour puissance réduite 05/06 anche per potenza ridotta 05/06 även till delastdrift 05/06
13	1	1	122746		<b>Raumthermostat 24 V elektron.</b>	room thermostat thermostat d'ambiance	termostato ambiente rumstermostat	
14	1	1	105275		<b>Fühler 1900 mm lang</b>	sensor capteur	seniore sensor	
15	-	1	157895	N	<b>Raumthermostat mechanisch</b>	room thermostat thermostat d'ambiance	termostato ambiente rumstermostat	] auch für Teillast 05/06 also for part-load 05/06 aussi pour puissance réduite 05/06 anche per potenza ridotta 05/06 även till delastdrift 05/06
16	1	1	114051		<b>Schalter Ventilation/Aus Vollast/Teillast</b>	switch interrupteur	interruttore säkerhetsströmbrytare	
17	1	1	375438		<b>. Glühlampe 12 V</b>	light bulb ampoule	lampadina lampa	
17	1	1	375446		<b>. Glühlampe 24 V</b>	light bulb ampoule	lampadina lampa	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 18  
 Standard parts from item no. 100 see page 18  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 18  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 18  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 18

### HL 18 B / HL 18 D – fig.3



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning
	HL18B	HL18D						
18	-	1	21073A		<b>Widerstand mit Halter 12 V 2,9 Ohm, 20 W</b>	resistance with stand résistance avec support	resistenza con supporto motstånd med hållare	nur für Teillast 05/06 only for part-load 05/06 seulement pour puissance réduite 05/06 solo per potenza ridotta 05/06 endast till delastdrift 05/06
18	-	1	21074A		<b>Widerstand mit Halter 24 V 11,3 Ohm, 20 W</b>	resistance with stand résistance avec support	resistenza con supporto motstånd med hållare	nur für Teillast 05/06 only for part-load 05/06 seulement pour puissance réduite 05/06 solo per potenza ridotta 05/06 endast till delastdrift 05/06
19	1	1	14878A		<b>Sicherungshalter 3-fach</b>	fuse holder support de fusible	portafusibile säkringshållare	INFO 281
20	1	1	103737		<b>Flachsicherung 5A hellbraun</b>	flat fuse (light brown) fusible plat (brun clair)	fusibile piatto (marrone chiaro) flatsäkring (ljusbrun)	
21	1	1	103745		<b>Flachsicherung 25A weiß</b>	flat fuse (white) fusible plat (blanc)	fusibile piatto (bianco) flatsäkring (vit)	

Die Steuergeräte SG 1559 sind mit den davon betroffenen Teilen auf fig. 8 dargestellt.  
 The SG 1559 control units are shown in Fig. 8 with the relevant parts.  
 Les boîtiers de commande SG 1559 et les pièces les concernant sont représentés sur fig. 8.  
 Le centraline SG 1559 sono riportate con le parti interessate nella fig. 8.  
 Styranordningarna SG 1559 och de av dessa berörda delarna visas i fig. 8.

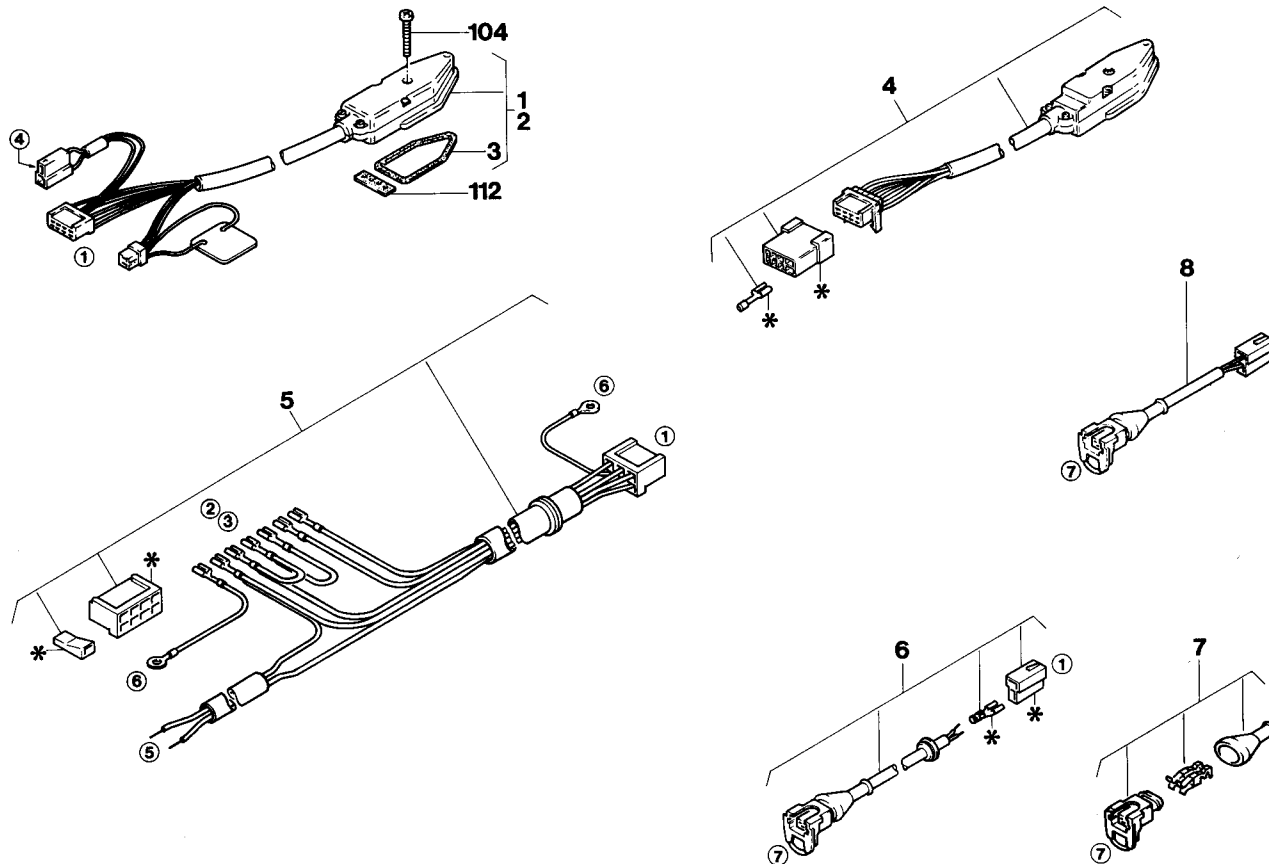
Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning
	HL18B	HL18D						
1	1	1	14858A		<b>Kabelbaum mit Kappe</b> ca. 1600 mm	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	auch für Teillast 05/06 also for part-load 05/06 aussi pour puissance réduite 05/06 anche per potenza ridotta 05/06 även till delastdrift 05/06
2	1	1	15716A		<b>Kabelbaum mit Kappe</b> ca. 3600 mm	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	
3	1	1	436429		<b>Dichtung</b>	gasket joint	guarnizione packing	
4	1	1	109859		<b>Kabelbaum mit Kappe</b> ca. 500 mm  für Schnellreparatur der Pos. 1 + 2 / for express repair of pos. 1 + 2	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
5	1	1	118935		<b>Kabelbaum</b> ca. 4500 mm	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	auch für Teillast 05/06 also for part-load 05/06 aussi pour puissance réduite 05/06 anche per potenza ridotta 05/06 även till delastdrift 05/06
6	1	1	20416A	N	<b>Kabelbaum</b> ca. 7000 mm	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
7	1	1	19439A		<b>Bosch-Stecker</b>	plugs prise mâle	spina kontaktdon	
8	1	1	113988		<b>Kabelbaum</b> ca. 100 mm	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	

Die Steuergeräte SG 1559 sind mit den davon betroffenen Teilen auf fig. 8 dargestellt.  
The SG 1559 control units are shown in Fig. 8 with the relevant parts.  
Les boîtiers de commande SG 1559 et les pièces les concernant sont représentés sur fig. 8.  
Le centraline SG 1559 sono riportate con le parti interessate nella fig. 8.  
Styranordningarna SG 1559 och de av dessa berörda delarna visas i fig. 8.



Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 18  
 Standard parts from item no. 100 see page 18  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 18  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 18  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 18

HL 18 B / HL 18 D - fig.4



① Steuergerät  
 control unit  
 boîtier de commande  
 centralina  
 automatik

② Vorwahltimer  
 timer  
 montre  
 timer  
 digitalur

③ Raumthermostat elektronisch oder mechanisch oder Schalter  
 thermostat d'ambiance électronique ou mécanique ou interrupteur  
 termostato ambiente elettronico o meccanico o interruttore  
 rumstermostat elektron. eller mekanisk eller säkerhetsströmbrytare

④ Teillast - Widerstand  
 part-load - resistance  
 puissance réduite - résistance  
 potenza ridotta - resistenza  
 dellastdrift - motstånd

⑤ Sicherungshalter  
 fuse holder  
 support de fusible  
 portafusibile  
 säkringshållare

⑥ Masse  
 earth return  
 mise à la masse  
 massa  
 till batteriminus

⑦ Dosierpumpe  
 dosing pump  
 pompe doseur  
 pompa combustibile  
 doseringspump

\* ist lose beigelegt  
 is enclosed unattached  
 est joint séparément  
 è allegato sciolto  
 medföljer i löst tillstånd

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning
HL18B   HL18D							

**Mechanische Zubehörteile / Mechanical accessories / Accessoires mecaniques / Accessori meccanici / Mekaniska tillbehör**

**Montageteile / Mounting parts / Pieces de montage / Parti di montaggio / Mekaniska tillbehör**

1	1	1	469408	<b>Spannschelle</b>	clamp collier de serrage	fascetta spännklamma	
2	1	1	499056	<b>Ständer</b>	support support	supporto fästfot	
3	1	1	499013	<b>. Feder</b>	spring ressort	molla fjäder	
4	1	1	434094	<b>Dichtung</b>	mounting pad joint	guarnizione packing	
5	1	1	478822	<b>Dichtungssatz für Geräteständer</b>	sealing set for heater support kit d'étanchéité pour support	serie guarnizioni per supporto riscaldatore packningssats för aggregathållare	
6	1	1	492833	<b>Ständerverschluß</b>	blanking piece for stand condamnation du support	tappi per supporto stativtäckplåt	
bei zeitweiligem Ausbau des Heizgerätes / in case of a temporary removal of the heater / pour démontage temporaire de l'appareil de chauffage per smontaggio temporaneo dell'apparecchio / under tillfällig demonteringen av värmeapparaten							
7-9							

**Brennstoffsystem / Fuel supply / Alimentation en combustible / Alimentazione combustibile / Bränslesystem**

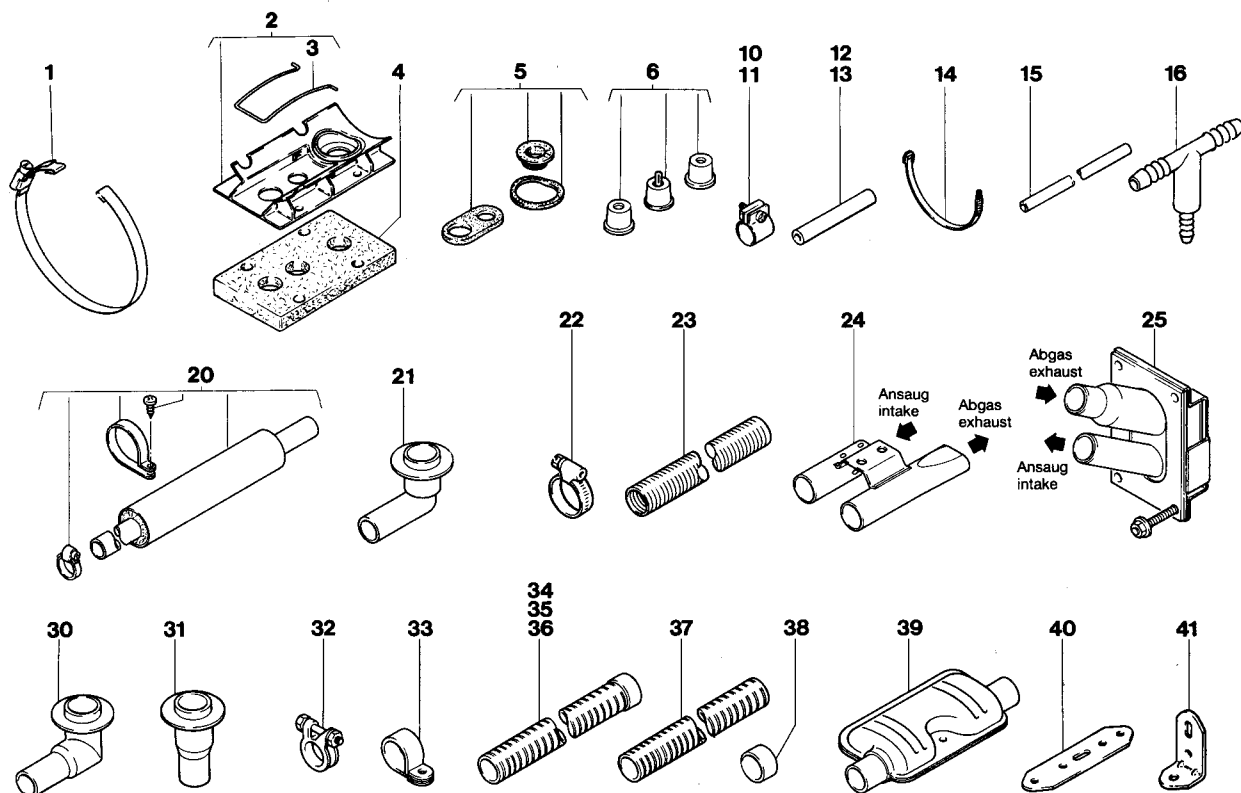
10	8	8	330027	<b>Schlauchschelle Ø10</b>	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklamma	
11	4	4	363022	<b>Schlauchschelle Ø14</b>	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklamma	
12	4	4	484032	<b>Schlauchstück i.Ø 4,5/a.Ø 10,5/70 mm lg.</b>	fuel hose tuyau	flessibile bränsleslang	
13	2	2	104799	<b>Schlauchstück i.Ø 7,5/a.Ø 13,5/60 mm lg.</b>	fuel hose tuyau	flessibile bränsleslang	
14	12	12	309761	<b>Kabelbinder</b>	cable clamp serre-câble	fermacavo buntband	
15	x	x	483931	<b>Brennstoffschlauch i.Ø 2/a.Ø 5, Meterware</b>	fuel hose tuyau de combustible	flessibile combustibile bränsleslang	
16	1	1	470910	<b>Brennstoffentnehmer 8x5x8 Kunststoff</b>	fuel extractor prise de combustible	presa combustibile bränsle T-rör	
17-19							

**Brennluftsystem / Combustion air system / Système d'air comburant / Sistema aria comburente / Förbränningsluft-System**

20	1	1	492345	<b>Schalldämpfungssatz</b>	sound-insulating set jeu de silencieux	kit insonorizzazione ljuddämparsats	
21	1	1	104548	<b>Winkel Ø22 Kunststoff</b>	angle sortie coudée	gomito monteringsvinkel	
nur für Ansaug verwendbar / use only for intake / utilisable seulement pour l'aspiration da usare solo dal lato aspirazione / endast användbart till insugning							
22	2	2	243744	<b>Schlauchschelle Ø20-27</b>	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklamma	INFO 293a unbedingt nötig bei Teilast essential under part-load indispensable à charge partielle assolutamente ne- cessario se si ha carico parziale absolut nödvändigt vid delbelastning
23	x	x	466115	<b>Flex. Rohr, Meterware Ø22 PAK</b>	flexible hose tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	
24	1	1	21196A	<b>Druckausgleicher Ø22/22</b>	pressure compensator compensateur de pression	compensatore di pressione tryckkärl	
25	1	1	124104	<b>Abgas-/Ansaug- durchführung Ø22/22</b>	exhaust/ intake manifold passage gaz d'échappement/aspiration	passante gas combusti/aspirazione avgasnings-/ insugningsgenomföring	INFO 259a
für Boote / for boats / pour bateaux / per imbarcazioni / för båtar							
26-29							

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 18  
 Standard parts from item no. 100 see page 18  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 18  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 18  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 18

HL 18 B / HL 18 D - fig.5



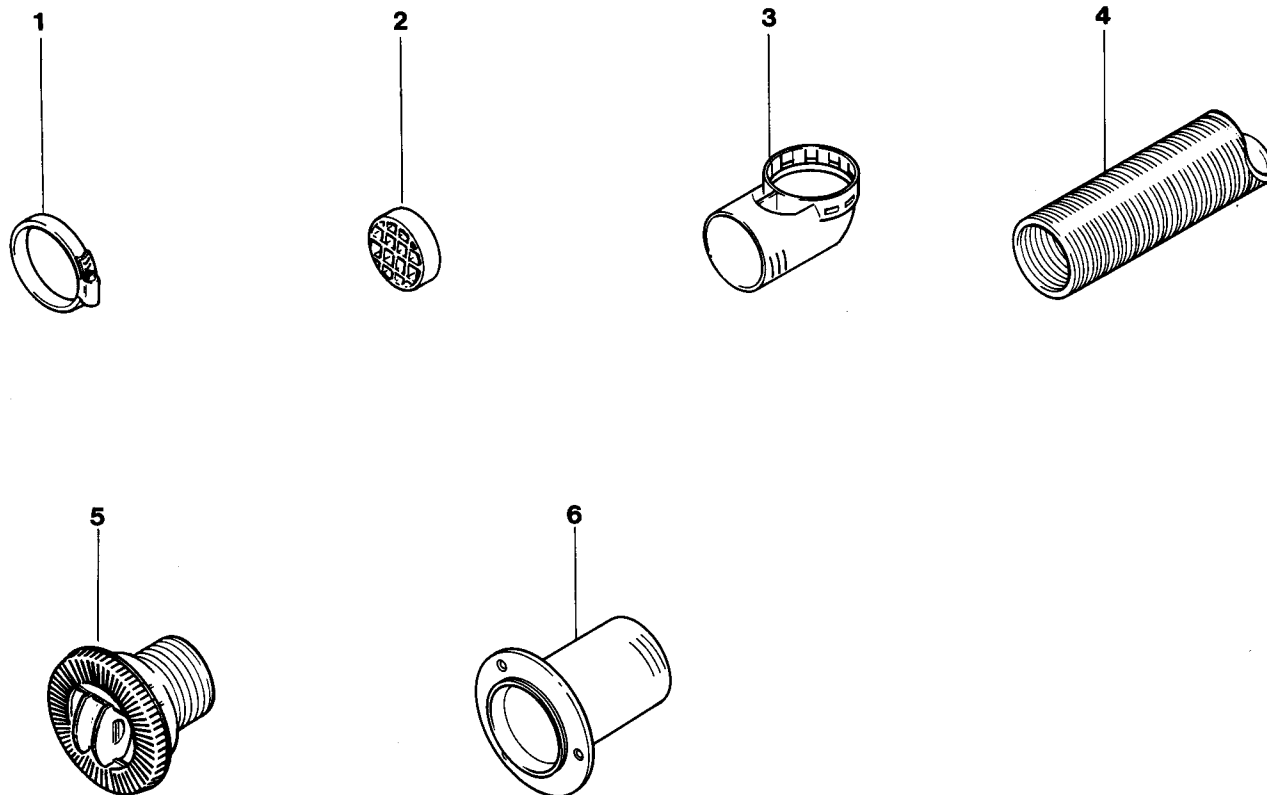
Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning
	HL18B   HL18D						

**Abgassystem / Exhaust system / Systeme d'echappement / Sistema scarico fumi / Avgassystem**

30	1	1	444901	<b>Winkel</b> St Ø22	angle support équerre	gomito monteringsvinkel	] auch für Ansaug verwendbar also can be used for intake aussi utilisable pour l'aspiration anche utilizzabile per aspirazione även användbart till insugning
31	1	1	474932	<b>Abgasrohr</b> St Ø22	exhaust pipe tuyau d'echappement	tubo scarico fumi avgasslang	
32	3	3	300101	<b>Schlauchklemme</b> Ø24-27	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo avgasklamma	
33	2	2	405256	<b>Rohrschelle</b> Ø25	pipe clamp collier de serrage	fascetta di serraggio rörklamma	
34	1	1	451126	<b>Flex. Rohr</b> , 1200 mm lg. i.Ø22/a.Ø26	exhaust pipe (flexible) tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	
35	1	1	414352	<b>Flex. Rohr</b> , 500 mm lg. i.Ø22/a.Ø26	exhaust pipe (flexible) tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	
36	1	1	391611	<b>Flex. Rohr</b> , 890 mm lg. i.Ø22/a.Ø26	exhaust pipe (flexible) tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	
37	x	x	337390	<b>Flex. Rohr</b> , Meterware i.Ø22/a.Ø26	exhaust pipe (flexible) tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	
38	1	1	318302	<b>Schutzkappe</b> Ø27	exhaust pipe end capuchon de protection	cappuccio di protezione ändstycke	
39	1	1	479322	<b>Abgasschalldämpfer</b> Ø22	exhaust silencer silencieux d'echappement	marmitta avgasljuddämpare	
40	1	1	242888	<b>Lochband</b>	mounting strip support plat	piastra forata monteringsjärn	
41	1	1	242780	<b>Winkel</b>	angle bracket support équerre	squadretta monteringsvinkel	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 18  
 Standard parts from item no. 100 see page 18  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 18  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 18  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 18

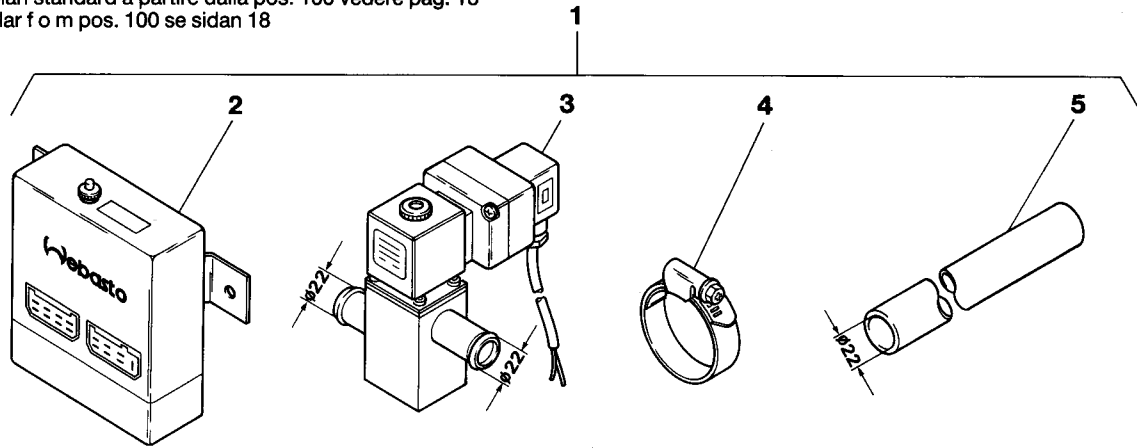
HL 18 B / HL 18 D - fig.6



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning
	HL18B   HL18D						
1	6	6	466352	<b>Schlauchschelle</b> 50-70	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklamma	
2	1	1	429562	<b>Schutzgitter</b> Ø55	protective screen grille de protection	griglia di protezione skuddgaller	
3	1	1	101404	<b>Heizluftkrümmer</b> Ø55	hot air elbow collecteur d'air chaud	gomito su aria riscaldamento varmluftkrök	Ersatz für 429589 replacement for 429589 remplacement pour 429589 sostituisce il 429589 ersätter 429589
4	x	x	441376	<b>Flex. Rohr PAK</b> i.Ø55 / Meterware	flexible hose tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	
5	1	1	495972	<b>Ausströmer</b> Ø55	air outlet distributeur	bocchetta luftmunstycke	
6	1	1	492884	<b>Wandstutzen</b> Ø55	wall support raccordement mural	attacco murale väggmuft	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 18  
 Standard parts from item no. 100 see page 18  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 18  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 18  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 18

HL 18 D - fig.7



**9**

**Achtung !**  
 Fremdheizung darf an  
 Füll- und Entleerstellen  
 sowie bei Füll- und Ent-  
 leervorgängen **nicht** ein-  
 geschaltet sein.

248 2285 EZ 9017-6S

**8**

Produkt entspricht  
 TRGGVS / TRS

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning
	HL18 D						

Umrüstung HL 18 D / 24 V auf TRS. Aufgeführt sind die zusätzlich benötigten Teile. Siehe auch TM E 3-5.8  
 Conversion HL 18 D / 24 V for TRS. Listing of parts which are additionally required. See also TM E 3-5.8  
 Conversion HL 18 D / 24 V pour TRS. Liste des pièces supplémentaires nécessaires. Voir aussi TM E 3-5.8  
 Modifica HL 18 D / 24 V in versione TRS. Qui di seguito i particolari necessari. Vedere anche TM E 3-5.8  
 Ombyggnad HL 18 D / 24 V till TRS. De extra erforderliga delar är nämnda. Se även TM E 3-5.8

1	1	117756		<b>Umrüstsatz TRS HL 18 D 24 V</b>	TRS conversion kit quit de conversion TRS	kit modifica vers. TRS ombyggnadssats TRS	
2	1	105604		<b>Steuergerät 1547 TRS 24 V</b>	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	
3	1	109573		<b>Magnetventil 24 V</b>	solenoid valve électrovanne	elettrovalvola magnetventil	
4	2	417866		<b>Schlauchschele Ø28-35</b>	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
5	1	117230		<b>Schlauch 1000 mm lang</b>	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	
6 no fig.	1	117208		<b>Elektr. Kleinteile (Beutel)</b>	electric smal parts (bag) petites pièces électriques (sachet)	particolari elettrici (sacchetto) elektr. smådelar (sats)	enthält versch. Steckhülsegehäuse / contains various receptacle housings / comporte divers boîtiers de fiches / contiene diversi blocchetti portafemmina / innehåller div. polblock
7 no fig.	1	117212		<b>Mech. Kleinteile (Beutel)</b>	mechanical small parts (bag) petites pièces mécaniques (sachet)	particolari meccanici (sacchetto) mekaniska smådelar (sats)	enthält Schrauben, Muttern, Federringe / contains screws, nuts, spring washers / contient des vis, écrous, rondelles élastiques / contiene viti, dadi, rondelle / innehåller skruvar, mutter, fjäderingar
8	1	292079		<b>Hinweisschild</b>	plate plaque	targhetta skylt	
9	1	317616		<b>Hinweisschild</b>	plate plaque	targhetta skylt	



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning
	HL18B   HL18D						

Aufgeführt sind die Steuergeräte SG 1559 mit den davon betroffenen Teilen, Pos. 1 – 8.

Die Steuergeräte SG 1559 haben **keine** integrierte Glühtaktung, ein Teillastbetrieb ist **nicht** möglich.

The SG 1559 control units are listed with the relevant parts, items 1 – 8.

The SG 1559 control units have **no** integral glow pulsing; part-load operation is **not** possible.

Les boîtiers de commande SG 1559 et les pièces les concernant, pos. 1 – 8 sont mentionnés.

Les boîtiers de commande SG 1559 **n'ont** pas de préchauffage pulsatif intégré, un fonctionnement à charge partielle **n'est** pas possible.

Le centraline SG 1559 sono realizzate con le parti interessate, pos. 1 – 8.

Le centraline SG 1559 **non** hanno un comando di accensione ad impulsi cadenzati, **non** è possibile un funzionamento a carico parziale.

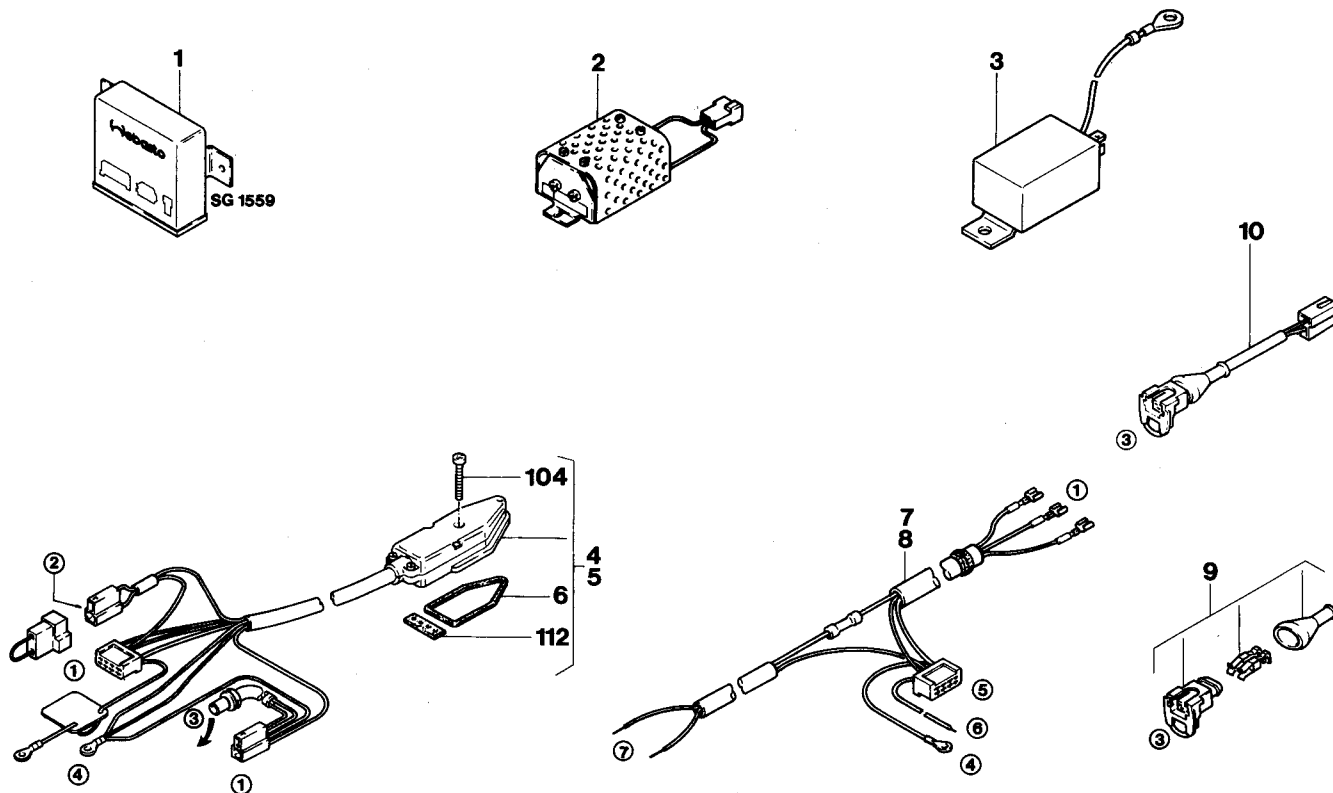
Uppförda är styranordningarna SG 1559 med de av dessa berörda delarna pos. 1 – 8.

Styranordningarna SG 1559 har **ej** någon integrerad glödpulsering Delbelastningsdrift är **ej** möjlig.

1	1	1	429651	<b>Steuergerät 12 V</b> SG 1559	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	
1	1	1	429678	<b>Steuergerät 24 V</b> SG 1559	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	
2	1	1	466301	<b>Widerstand</b>	resistance résistance	resistenza motstånd	
nur für 24 V-Anlagen ohne Glühtaktung verwenden / use for 24 V appliances without glow pulsing / utiliser uniquement pour les installations de 24 V sans préchauffage cadencé / usare solo per impianti a 24 V senza incandescenza a impulsi / användning får bara ske för 24 V anläggningar utan glödpulsering							
3	1	1	129920	<b>Glühtaktrelais 12 V</b>	pulsing glow relay relais pulsatif	relais di incandescenza a impulsi glödpulseringsrelä	
3	1	1	129930	<b>Glühtaktrelais 24 V</b>	pulsing glow relay relais pulsatif	relais di incandescenza a impulsi glödpulseringsrelä	
hierzu 24 V-Glühkerze 157915 verwenden / the 157915 24 V glow plug should be used (for this)							
4	1	1	15419A	<b>Kabelbaum mit Kappe</b> ca. 1600 mm	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	nicht für Teillast verwendbar not for part-load non seulement pour puissance réduite da usare non per potenza ridotta inte användbart till delastdrift
5	1	1	15420A	<b>Kabelbaum mit Kappe</b> ca. 3600 mm	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	
6	1	1	436429	<b>Dichtung</b>	gasket joint	guarnizione packing	
7	1	1	15727A	<b>Kabelbaum</b> ca. 4500 mm	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
8	1	1	15728A	<b>Kabelbaum</b> ca. 1200 mm	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
9	1	1	19439A	<b>Bosch-Stecker</b>	plugs prise mâle	spina kontaktdon	
10	1	1	113988	<b>Kabelbaum</b> ca. 100 mm	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
11 no fig.	1	1	109859	<b>Kabelbaum mit Kappe</b> ca. 500 mm	wiring harness with cap faisceau des câbles avec capot	fascio cavi con connettore kablage	ist abgebildet auf fig. 4/Pos. 4 illustrated in fig. 4/item 4 est représenté sur fig. 4/pos. 4 é riportato nella fig. 4/pos. 4 visas i fig. 4/pos. 4
für Schnellreparatur der Pos. 4 + 5 / for quick repair of item 4 + 5 / pour réparation rapide de pos. 4 + 5 per riparazione rapida della pos. 4 + 5 / för snabb reparation av pos. 4 + 5							

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 18  
 Standard parts from item no. 100 see page 18  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 18  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 18  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 18

HL 18 B / HL 18 D - fig.8



① Steuergerät  
 control unit  
 boîtier de commande  
 centralina  
 automatik

② bei 12 V: Leitungsbrücke oder Glühaktrelais  
 at 12 V: cable link or glow pulsing relay  
 pour 12 V: cavalier ou relais pulsatif  
 con 12 V: ponte di conduzione oppure relè di incandescenza a impulsi  
 vid 12 V: ledningsbrygga eller glödpulseringsrelä

bei 24 V: Vorwiderstand oder Glühaktrelais  
 at 24 V: dropping resistor or glow pulsing relay  
 pour 24 V: résistance chutrice ou relais pulsatif  
 con 24 V: resistenza addizionale oppu. e relè di incandescenza a impulsi  
 vid 24 V: förkopplingsmotstånd eller glödpulseringsrelä

③ Dosierpumpe  
 dosing pump  
 pompe doseur  
 pompa combustibile  
 doseringspump

④ Masse  
 earth return  
 mise à la masse  
 massa  
 till batteriminus

⑤ Vorwahluhr  
 timer  
 montre  
 timer  
 digitalur

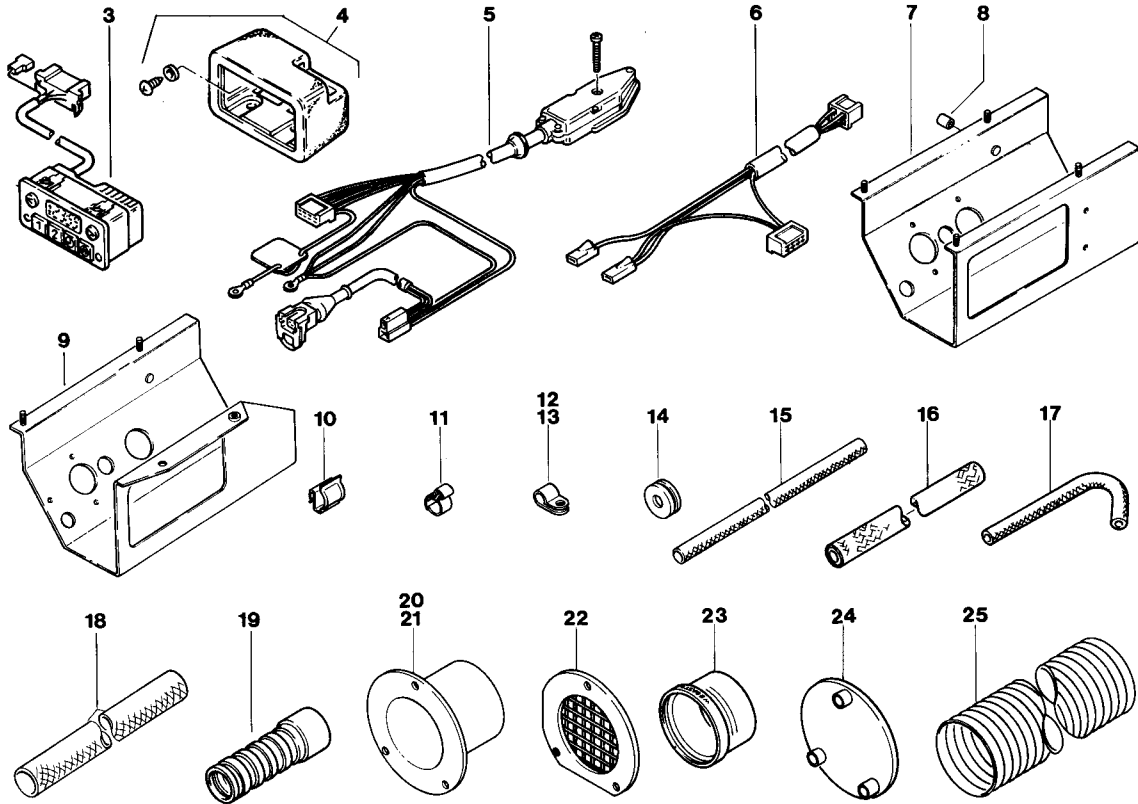
⑦ Fahrzeugbeleuchtung Klemme 58  
 vehicle light terminal 58  
 éclairage du véhicule borne 58  
 illuminazione veicolo morsetto 58  
 fordonslampla klämma 58

⑦ Sicherungshalter  
 fuse holder  
 support de fusible  
 portafusibile  
 säkringshållare

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di cat. Best. nr.	A / N	Benennung Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning	
	B	D	D						
-	x	-	-	107716		<b>HL 18 B.61 12V</b>	<b>HL 18 B.61 12V</b>	auf Halter montiert fitted on mount monté sur fixation montato su supporto monterad på hållaren	
-	-	x	-	107712		<b>HL 18 D.01 12V</b>	<b>HL 18 D.01 12V</b>		
-	-	-	x	15440A		<b>HL 18 D.01 12V</b>	<b>HL 18 D.01 12V</b>		
							VW, Passat NE		
							VW Passat NE 88		
						Aufgeführt sind die Unterschiedsteile zu den Standardgeräten: Listing of parts which are different from the standard models: On mentionne les pièces qui se distinguent de ceux des appareils standard: Particolari diversi rispetto agli apparecchi standard: Angivna är skillnadsdelarna till standardapparater:			
1 no fig.	x	-	-	462985		<b>Ersatz-Heizgerät 12V HL 18 B.61</b>	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	Vollast / full load / pleine charge piano carico / totalbelastning ohne Halter und ohne die am Halter angebauten Teile without mount and without the parts fitted on the mount sans fixation et sans les pièces montées sur la fixation senza supporto e senza le parti montate sul supporto utan hållare och de på hållaren monterade delarna
2 no fig.	-	x	x	429473		<b>Ersatz-Heizgerät 12V HL 18 D.01</b>	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmaren	
3	-	-	1	122789		<b>Vorwahluhr</b>	timer montre	timer digitalur	
4	-	-	1	475866		<b>Anbausatz (Beutel)</b>	mounting plate (bag) groupe de pièces (sachet)	serie parti montaggio (sacchetto) monteringssats (sats)	
5	-	-	1	157885		<b>Kabelbaum mit Kappe ca. 1400 mm lg.</b>	wiring harness with cap faisceau des câbles avec capot	fascio cavi con connettore kablage	
						von Heizgerät zu Steuergerät und Dosierpumpe / from heater to control unit and dosing pump / de l'appareil de chauffage à boîtier de commande et au pompe doseur / da caldaia a centralina e pompa combustibile / från värmare till automatik och doseringspump			
6	-	-	1	157886		<b>Kabelbaum</b>	wiring harness faisceau de câbles	fascio cavi kabelhärva	
						von Steuergerät zu Vorwahluhr, Sicherungsdose / from control unit to timer, fuse box / du boîtier de commande à la montre, boîtier fusible da centralina a timer, scatola fusibili / från automatik till tidur, säkringsdosa			
7	1	1	-	107693		<b>Halter</b>	stand support	supporto hållare	
8	2	2	-	485772		<b>Distanzhülse</b>	spacer sleeve douille de distance	boccola di distanza distanshylsa	
9	-	-	1	15433A		<b>Halter</b>	stand support	supporto hållare	
10	1	1	1	341533		<b>Kabelklemme</b>	cable clamp borne de câbles	clip per cavi kabelklämma	
11	8	8	8	463949		<b>Schlauschelle Ø 10</b>	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	
12	1	1	2	288640		<b>Schelle Ø 6,5</b>	clamp platine de fixation	staffa klämma	
13	1	1	1	316210		<b>Schelle Ø 17,5</b>	clamp platine de fixation	staffa klämma	
14	1	1	1	174807		<b>Kabeltülle</b>	grommet douille	passacavo kabelbussning	
15	x	x	-	464236		<b>Kraftstoffschlauch i.Ø 4,5/a.Ø 10,5</b>	fuel hose tubulure de combustible	tubo combustibile bränsleslang	Meterware/per metre/ au mètre/a metraggio/ metervara
16	-	-	x	465364		<b>Kraftstoffschlauch i.Ø 6/a.Ø 11</b>	fuel hose tubulure de combustible	tubo combustibile bränsleslang	Meterware/per metre/ au mètre/a metraggio metervara
17	-	-	1	119143		<b>Formschlauch i.Ø 4,5/a.Ø 10,5</b>	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
18	-	-	x	320161		<b>Wärmeschutzschlauch i.Ø 14/a.Ø 21</b>	heat-protection hose tuyau d'isolation thermique	tubo di protezione termica värmeskyddsslang	Meterware/per metre/ au mètre/a metraggio metervara

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 18  
 Standard parts from item no. 100 see page 18  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 18  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 18  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 18

HL 18 B / HL 18 D - fig.9



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning
	B	D	D						
19	1	1	1	336815		<b>Abgasrohr</b> 80 mm lg. i.Ø 22/a.Ø 26	exhaust pipe tuyau d'échappement	tubo scarico fumi avgasslang	
20	1	1	-	485675		<b>Wanddurchführung</b> Ø 50	bulkhead fitting passage paroi	passacavo per parete stos med krage	
21	2	2	2	485667		<b>Wanddurchführung</b> Ø 55	bulkhead fitting passage paroi	passacavo per parete stos med krage	
22	2	2	2	485683		<b>Luftgitter</b> Ø 55	embellisher grille	griglia aria luftgaller	
23	-	-	1	101377		<b>Anschluß</b> Ø 55	connection connexion	connezzione anslutning	
24	-	-	1	15423A		<b>Schutzdeckel</b>	protective cover couvercle de protection	coperchio di protezione skyddskåpa	
25	x	x	x	111461		<b>Flex. Rohr</b> grau LW 55	flexible hose grey tuyau flexible gris	tubo flessibile grigio flexibel slang grå	Meterware/per metre/ au mètre/a metraggio/ metervara

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkung Remarks Remarques Note Anmärkning
	HL18B   HL18D						
<b>Normteile, Dichtmittel / Standard parts, sealing material / Pièces normalisées, matériaux à joints / Particolari standard, materiale sigillante / Standarddelar, tätningmaterial</b>							
100	8	8	472212	<b>Linsenschraube</b> B 3,9x9,5	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 1
101	3	3	462918	<b>Linsenschraube</b> Taptite M4x7	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 2
102	8	8	111237	<b>Linsenschraube</b> Taptite M4x10	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 2
104	1	1	268402	<b>Linsenschraube</b> DIN7985 M 4x18	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 4
105	2	2	17933A	<b>Linsenschraube</b> DIN7985 M 2,5x10	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 2
106	3	3	480010	<b>Zylinderschraube</b> DIN 912 M 5x45	hexagon socket head screw vis à tête cylindrique à six pans creux	vite a brugola skruv	fig. 2
107	1	1	446998	<b>Gewindestift</b> DIN 551 M 10x16 (Brennluft- Einstellschraube)	grub screw vis sans tête (combustion air adjusting screw) (écrou de réglage d'air de combustion)	vite senza testa gängstift vite regolazione aria comburente) (justerskruv för förbrän- ningsluften)	fig. 2
108	8	8	445223	<b>Blechmutter B 4,2</b>	plate nut écrou en tôle	clip filettata mutterbleck	fig. 1
109	2	2	16129A	<b>Fächerscheibe</b> DIN 6798 A 3,7	locking washer rondelle éventail	rondella dentellata bricka	fig. 2
110	2	2	474703	<b>Sicherungsscheibe</b> Ø3	locking washer rondelle de sécurité	rondella di sicurezza låsbleck	fig. 2
111	3	3	468959	<b>Spannscheibe</b> DIN 6796 5 F	spring washer rondelle de blocage	rondella di fissaggio låsbricka	fig. 2
112	1	1	464392	<b>Dichtung</b>	gasket joint	guarnizione packning	fig. 4
113- 119							
120 no fig.	x	x	108875	<b>Dichtmasse Curil T</b> in Tuben zu 100 g	jointing paste, Curil T in 100 g tubes pâte à joints, Curil T en tube de 100 g	pasta sigillante Curil T in tubi da 100 g tätningspasta Curil T i tub a 100 gr	fig. 2 zu/to/pour/per/för pos. 24, 25, 33
121	1	1	46555A	<b>Dichtungssatz</b>	gasket set jeu de joints	serie di guarnizioni packningssats	Ersatz für / replacement for remplacement pour 465550 sostituisce il / ersätter för